

Universal Postal Union (UPU) – Svetová poštová únia (SPÚ)

**Prvý dodatkový protokol ku Generálnemu poriadku Svetovej
poštovej únie**

Prvý dodatkový protokol ku Generálnemu poriadku Svetovej poštovej únie

Obsah

Článok

- | | | |
|-------|----------------------------|--|
| I. | (čl. 103 pozmenený) | Pôsobnosť kongresu |
| II. | (čl. 106 pozmenený) | Zloženie a pôsobnosť Správnej rady |
| III. | (čl. 112 pozmenený) | Zloženie a pôsobnosť Rady pre poštovú prevádzku |
| IV. | (čl. 113 pozmenený) | Pôsobnosť Rady pre poštovú prevádzku |
| V. | (čl. 119 pozmenený) | Zloženie Konzultačného výboru |
| VI. | (čl. 127 pozmenený) | Pôsobnosť generálneho riaditeľa |
| VII. | (čl. 130 pozmenený) | Príprava a distribúcia dokumentov orgánov Únie |
| VIII. | (čl. 138 pozmenený) | Postup pri predkladaní návrhov kongresu |
| IX. | (<u>čl. 138bis nový</u>) | <u>Postup pre pozmeňujúce návrhy predložené podľa článku
138</u> |
| X. | (čl. 140 pozmenený) | Prerokovanie návrhov pozmeňujúcich Dohovor alebo
Dohody medzi dvoma kongresmi |
| XI. | (čl. 142 pozmenený) | Zmena vykonávacích poriadkov Radou pre poštovú
prevádzku |
| XII. | (čl. 145 pozmenený) | Stanovenie výdavkov Únie |
| XIII. | (čl. 146 pozmenený) | Úhrada príspevkov členských krajín |
| XIV. | (čl. 149 pozmenený) | Automatické sankcie |

Prvý dodatkový protokol ku Generálnemu poriadku Svetovej poštovej únie

Splnomocnenci vlád členských krajín Svetovej poštovej únie, ktorí sa stretli na kongrese v Istanbule v Turecku, vzhľadom na článok 22 ods. 2 Ústavy uzavretej vo Viedni 10. júla 1964, prijali, vo vzájomnom súlade a s výhradou článku 25 ods. 4 uvedenej Ústavy, nasledujúce zmeny Generálneho poriadku.

Článok I

(čl. 103 pozmenený)

Pôsobnosť kongresu

1. Na základe návrhov členských krajín, Správnej rady a Rady pre poštovú prevádzku kongres:
 - 1.1 určuje všeobecné politiky uskutočňovania poslania a cieľa Únie, ktoré sú uvedené v preambule Ústavy a jej článku 1;
 - 1.2 prerokúva a schvaľuje, podľa prípadu, návrhy na zmenu Ústavy, Generálneho poriadku, Dohovoru a Dohôd formulované členskými krajinami a Radami, podľa článku 29 Ústavy a článku 138 Generálneho poriadku;
 - 1.3 určuje dátum nadobudnutia platnosti Aktov;

- 1.4 schvaľuje svoj rokovací poriadok a jeho príslušné zmeny;
- 1.5 prerokúva súhrnné správy o činnostiach, ktoré predkladá jednotlivo Správna rada, Rada pre poštovú prevádzku a Konzultačný výbor za obdobie, ktoré uplynulo od predchádzajúceho kongresu, a to podľa ustanovení článkov 111, 117 a 125 Generálneho poriadku;
- 1.6 schvaľuje stratégiu Únie;

1.6bis schvaľuje návrh štvorročného plánu činnosti SPÚ.

- 1.7 určuje maximálnu výšku výdavkov Únie, a to podľa článku 21 Ústavy;
 - 1.8 volí členské krajiny do Správnej rady a Rady pre poštovú prevádzku;
 - 1.9 volí generálneho riaditeľa a zástupcu generálneho riaditeľa Medzinárodného úradu;
 - 1.10 určuje v rezolúcii kongresu strop výdavkov Únie na výrobu dokumentov v čínskom, nemeckom, portugalskom a ruskom jazyku.
2. Kongres ako najvyšší orgán Únie rieši aj iné otázky, ktoré sa týkajú poštových služieb.

Článok II

(čl. 106 pozmenený)

Zloženie a pôsobnosť Správnej rady (Ústava čl. 17)

1. Správna rada sa skladá zo štyridsaťjeden členov, ktorí vykonávajú svoje úlohy počas obdobia medzi dvoma po sebe nasledujúcimi kongresmi.
2. Predsedníctvo patrí podľa práva hostiteľskej členskej krajine kongresu. Ak sa táto členská krajina zriekne práva na predsedníctvo, stáva sa tak riadnym členom, a tým zemepisná skupina, ku ktorej patrí, má ďalšie miesto v Rade, na ktoré sa nevzťahujú obmedzenia uvedené v odseku 3. V takom prípade zvolí Správna rada za predsedu jedného z členov, ktorí patria do zemepisnej skupiny, v ktorej je zaradená hostiteľská členská krajina.
3. Štyridsať ostatných členov Správnej rady je volených kongresom na základe spravodlivého zemepisného rozdelenia. Na každom kongrese sa obnovuje aspoň polovica členov; žiadna členská krajina nemôže byť zvolená na troch po sebe nasledujúcich kongresoch.
4. Každý člen Správnej rady určí svojho zástupcu. Členovia Správnej rady sa aktívne zúčastňujú na jej činnosti.
5. Funkcie členov v Správnej rade sú bezplatné. Výdavky na činnosť tejto Rady idú na ťarchu Únie.

Článok III

(čl. 112 pozmenený)

Zloženie a pôsobnosť Rady pre poštovú prevádzku

1. Rada pre poštovú prevádzku sa skladá zo štyridsiatich členov, ktorí vykonávajú svoje úlohy počas obdobia medzi dvoma po sebe nasledujúcimi kongresmi.
2. Členovia Rady pre poštovú prevádzku sú volení kongresom s ohľadom na presne stanovené zemepisné rozdelenie. Dvadsaťštyri kresiel je vyhradených pre rozvojové členské krajiny a šesťnásť kresiel pre rozvinuté členské krajiny. Aspoň tretina členov sa obnovuje pri príležitosti každého kongresu.
3. Každý člen Rady pre poštovú prevádzku určí svojho zástupcu. Členovia Rady pre poštovú prevádzku sa aktívne zúčastňujú na jej činnosti.
4. Náklady na činnosť Rady pre poštovú prevádzku hradí Únia. Jej členovia nie sú odmeňovaní.

Článok IV

(čl. 113 pozmenený)

Pôsobnosť Rady pre poštovú prevádzku

1. Rada pre poštovú prevádzku má nasledujúcu pôsobnosť:

- 1.1 Koordinuje praktické opatrenia na rozvoj a zlepšenie medzinárodných poštových služieb.
- 1.2 Podniká všetky kroky s výhradou schválenia Správnou radou v rámci jej pôsobnosti, ktoré sú považované za potrebné na zachovanie a posilnenie kvality medzinárodnej poštovej služby a na jej modernizáciu.
- 1.3 Rozhoduje o nadväzovaní stykov s členskými krajinami a ich určenými poštovými podnikmi na účely plnenia svojich úloh.
- 1.4 Prijíma opatrenia potrebné na skúmanie a šírenie skúseností a pokroku, ktorý dosiahli niektoré členské krajiny a ich určené poštové podniky v oblasti techniky, prevádzky, ekonomiky a odborného vzdelávania, a o ktoré sa zaujímajú ostatné členské krajiny a ich určené poštové podniky.
- 1.5 Po dohode so Správnou radou prijíma vhodné opatrenia v oblasti odbornej spolupráce so všetkými členskými krajinami Únie a ich určenými poštovými podnikmi a najmä s novými a rozvojovými krajinami a ich určenými poštovými podnikmi.
- 1.6 Skúma všetky ostatné otázky, ktoré sú jej predložené niektorým z členov Rady pre poštovú prevádzku, Správnou radou alebo ktoroukoľvek členskou krajinou, alebo určeným poštovým podnikom.

- 1.7 Prijíma a prerokúva správy, ako aj odporúčania Konzultačného výboru a v prípade otázok zaujímajúcich Radu pre poštovú prevádzku preskúmava a pripomienkuje predmet odporúčaní Konzultačného výboru, ktoré majú byť predložené kongresu.
- 1.8 Určuje svojich členov do Konzultačného výboru.
- 1.9 Vede štúdie o najvýznamnejších prevádzkových, obchodných, odborných a ekonomických problémoch a o problémoch odbornej spolupráce, o ktoré sa zaujímajú všetky členské krajiny Únie alebo ich určené poštové podniky, najmä o otázkach, ktoré majú významné finančné dosahy (sadzby, terminálne odmeny, tranzitné odmeny, základná sadzba za leteckú prepravu zásielok, podiely poštových balíkov a podávanie listových zásielok v zahraničí), vypracúva k nim informácie a názory a odporúča k nim potrebné opatrenia.
- 1.10 Predkladá Správnej rade podklady potrebné na vypracovanie návrhu stratégie Únie a návrh štvorročného plánu činnosti SPÚ, ktoré sa predkladajú kongresu.
- 1.11 Prístupuje k skúmaniu problémov výučby a odborného vzdelávania, o ktoré sa zaujímajú členské krajiny a ich určené poštové podniky, ako aj nové a rozvojové krajiny.
- 1.12 Skúma súčasný stav a potreby nových a rozvojových krajín a vypracúva vhodné odporúčania o spôsoboch a prostriedkoch zlepšovania ich poštových služieb.

- 1.13 Pristupuje k úprave vykonávacích poriadkov Únie počas šiestich mesiacov, ktoré nasledujú po skončení kongresu, ak ten nerozhodne inak; Rada pre poštovú prevádzku môže meniť uvedené poriadky aj na ďalších zasadnutiach; v oboch prípadoch zostáva Rada pre poštovú prevádzku podriadená vo veci základných zásad a politiky pokynom Správnej rady.
- 1.14 Vypracúva návrhy, ktoré budú predložené na schválenie kongresu alebo členským krajinám v súlade s článkom 140; schvaľovanie Správnou radou je potrebné vtedy, keď sa tieto návrhy týkajú otázok, ktoré patria do právomoci Správnej rady.
- 1.15 Skúma na žiadosť členskej krajiny každý návrh tejto členskej krajiny, zaslaný Medzinárodnému úradu podľa článku 139, pripravuje k nemu svoje stanoviská a poveruje Medzinárodný úrad, aby ich pripojil k uvedenému návrhu pred ich predložením na schválenie členským krajinám.
- 1.16 Odporúča, ak je to potrebné, a po prípadnom schválení Správnou radou a po konzultácii so všetkými členskými krajinami, prijatie právnej úpravy alebo nového praktického spôsobu konania, kým kongres rozhodne o problematike.
- 1.17 Vypracúva a vydáva vo forme odporúčaní členským krajinám a ich určeným poštovým podnikom normy pre technologické, prevádzkové normy a ostatné postupy v rámci svojej pôsobnosti, kde je nevyhnutný jednotný praktický spôsob konania; v prípade potreby pristupuje rovnako aj ku zmenám noriem, ktoré už stanovila.

1.18 Vytvára rámec pre organizáciu podriadených orgánov financovaných používateľmi a schvaľuje ju podľa článku 152.

1.19 Prijíma a prerokováva ročné správy podriadených orgánov financovaných používateľmi.

Článok V

(čl. 119 pozmenený)

Zloženie Konzultačného výboru

1. Konzultačný výbor pozostáva z:

1.1 mimovládnych organizácií, ktoré zastupujú zákazníkov, dodávateľov distribučných služieb, organizácie zamestnancov, dodávateľov tovarov a služieb, ktorí pôsobia v odvetví poštových služieb a podobných organizácií zoskupujúcich podnikateľov, ako aj podniky, ktoré si želajú prispieť k uskutočneniu poslania a cieľov Únie;

1.1bis významných osobností poštového odvetvia odporúčaných členskými krajinami alebo príslušnými orgánmi Únie, vrátane Konzultačného výboru;

1.1ter organizácií občianskej spoločnosti: regionálne poštové organizácie a mimovládne medzinárodné poštové organizácie, organizácie pre normalizáciu, finančné a rozvojové organizácie, neuvedené v ods. 1.1

1.2 členov určených Správnou radou z jej členov;

1.3 členov určených Radou pre poštovú prevádzku z jej členov.

1bis Ak sú tieto organizácie registrované, musia byť registrované v členskej krajine Únie.

2. Výdavky spojené s pôsobením Konzultačného výboru sú rozdelené medzi Úniu a členov výboru, a to podľa podmienok, ktoré určuje Správna rada.

3. Členovia Konzultačného výboru nedostávajú žiadny plat ani odmenu.

Článok VI

(čl. 127 pozmenený)

Pôsobnosť generálneho riaditeľa

1. Generálny riaditeľ organizuje, spravuje a riadi Medzinárodný úrad, ktorého je právoplatným predstaviteľom.

2. Vzhľadom na klasifikáciu miest, ustanovenia do funkcie a povýšenia:

2.1 je generálny riaditeľ oprávnený zaraďovať pracovné miesta do hodností G 1 až D 2, menovať a povyšovať pracovníkov do týchto hodností;

- 2.2 pri menovaní do hodností P 1 až D 2 musí brať do úvahy odbornú spôsobilosť kandidátov odporúčaných členskými krajinami, ktorých sú štátnymi príslušníkmi alebo v ktorých vykonávajú svoju odbornú činnosť, berúc do úvahy spravodlivé kontinentálne zemepisné rozdelenie a jazyky. Na miesta s hodnosťou D 2 sa podľa možnosti počíta s kandidátmi z rôznych regiónov, odlišných od tých, z ktorých pochádzajú generálny riaditeľ a zástupca generálneho riaditeľa, pričom sa hlavný dôraz kladie na výkonnosť Medzinárodného úradu. V prípade pracovných miest, ktoré si vyžadujú osobitnú odbornosť, sa generálny riaditeľ môže obrátiť aj mimo uvedeného rámca;
 - 2.3 pri menovaní nového zamestnanca berie do úvahy zásadu, že osoby, ktoré zastávajú pracovné miesta zaradené do hodností D 2, D 1 a P 5, musia byť príslušníkmi rôznych členských krajín Únie;
 - 2.4 tú istú zásadu podľa ods. 2.3 nemusí dodržiavať pri povyšovaní pracovníka Medzinárodného úradu do hodností D 2, D 1 a P 5;
 - 2.5 po dosiahnutí úspechu v procese získavania kandidátov, nasledujú požiadavky týkajúce sa spravodlivého zemepisného rozdelenia a jazykov;
 - 2.6 generálny riaditeľ informuje raz do roka Správnu radu o menovaní a povýšení do hodností P 4 až D 2.
3. Ďalej má generálny riaditeľ nasledujúce povinnosti:

- 3.1 zabezpečuje funkciu deponitára Aktov Únie a funkciu sprostredkovateľa pri pristupovaní a pri prijímaní do Únie, ako aj pri vystupovaní z Únie;
- 3.2 úradne oznamuje rozhodnutia prijaté kongresom vládám všetkých členských krajín;
- 3.3 úradne oznamuje všetkým členským krajinám a ich určeným poštovým podnikom vykonávacie poriadky, ktoré stanovila alebo upravila Rada pre poštovú prevádzku;
- 3.4 pripravuje návrh ročného rozpočtu Únie na čo možno najnižšej úrovni, v súlade s potrebami Únie, a predkladá ho v náležitom čase na prerokovanie Správnej rade; oznamuje členským krajinám Únie rozpočet po jeho schválení Správnou radou a zabezpečuje jeho plnenie;
- 3.5 uskutočňuje osobitné činnosti požadované orgánmi Únie a činnosti, ktoré mu určujú Akty;
- 3.6 vyvíja iniciatívy zamerané na dosiahnutie cieľov, ktoré boli stanovené orgánmi Únie v rámci vytýčenej politiky a jestvujúcich fondov;
- 3.7 predkladá Správnej rade alebo Rade pre poštovú prevádzku podnety a návrhy;
- 3.8 po skončení kongresu predkladá Rade pre poštovú prevádzku návrhy týkajúce sa zmien, ktoré majú byť vykonané vo vykonávacích poriadkoch z dôvodu rozhodnutí kongresu, v súlade s Rokovacím poriadkom Rady pre poštovú prevádzku;

- 3.9 pripravuje Správnej rade podľa pokynov vydaných Radami návrh stratégie a návrh štvorročného plánu činnosti SPÚ, ktoré sa majú predložiť kongresu;
- 3.10 vyhotovuje štvorročnú správu o výsledkoch členských krajín vo veci uplatňovania stratégie Únie schválenej predchádzajúcim kongresom, ktorá má byť po schválení Správnou radou predložená nasledujúcemu kongresu;
- 3.11 zabezpečuje zastupovanie Únie;
- 3.12 slúži ako sprostredkovateľ vzťahov medzi:
- 3.12.1 SPÚ a užšími úniami;
- 3.12.2 SPÚ a Organizáciou Spojených národov;
- 3.12.3 SPÚ a medzinárodnými organizáciami, ktorých činnosti sú predmetom záujmu Únie;
- 3.12.4 SPÚ a medzinárodnými inštitúciami, združeniami alebo podnikmi, s ktorými si orgány Únie želajú konzultovať alebo ich zapojiť do svojich činností;
- 3.13 prevezme funkciu generálneho tajomníka orgánov Únie a z tohto titulu, berúc do úvahy osobitné ustanovenia tohto poriadku, dohliada najmä:
- 3.13.1 na prípravu a organizáciu prác orgánov Únie;

3.13.2 na vypracovanie, vyhotovenie a rozposielanie dokumentov, správ a záznamov;

3.13.3 na chod sekretariátu počas zasadnutí orgánov Únie;

3.14 byť prítomný na zasadnutiach orgánov Únie a zúčastňovať sa na rokovaníach, bez práva hlasovať, s možnosťou dať sa zastupovať.

Článok VII

(Čl. 130 pozmenený)

Príprava a distribúcia dokumentov orgánov Únie

1. Medzinárodný úrad pripravuje a dáva k dispozícii na webovom sídle SPÚ všetky dokumenty publikované v jazykových verziách stanovených v článku 155, a to najmenej dva mesiace pred každým zasadnutím. Medzinárodný úrad oznamuje aj publikovanie nového elektronického dokumentu na webovom sídle SPÚ, a to účinným systémom určeným na tento účel.

2. Okrem toho Medzinárodný úrad distribuuje publikácie Únie, ako sú obežníky Medzinárodného úradu a súhrnné správy Správnej rady a Rady pre poštovú prevádzku, vo fyzickej podobe len na žiadosť členskej krajiny.

Článok VIII

(čl. 138 pozmenený)

Postup pri predkladaní návrhov kongresu (Ústava čl. 29)

1. S výhradou výnimiek podľa odsekov 2 a 5 platí pre predkladanie návrhov každého druhu, ktoré majú byť predložené kongresu prostredníctvom členských krajín, nasledujúci postup:

1.1 prijímajú sa tie návrhy, ktoré Medzinárodný úrad dostane aspoň šesť mesiacov pred stanoveným dátumom kongresu;

1.2 počas šiestich mesiacov, ktoré predchádzajú stanovenému dátumu kongresu, sa neprijme žiaden návrh redakčného charakteru;

1.3 návrhy vecného charakteru, ktoré dostane Medzinárodný úrad v období od šiesteho do štvrtého mesiaca pred stanoveným dátumom kongresu, sa prijímajú len v tom prípade, ak sú podporované aspoň dvoma členskými krajinami;

1.4 návrhy vecného charakteru, ktoré dostane Medzinárodný úrad v období od štvrtého do druhého mesiaca pred stanoveným dátumom kongresu, sa prijímajú len v tom prípade, ak sú podporované aspoň ôsmimi členskými krajinami; návrhy, ktoré prídu neskôr, sa už neprijímajú;

1.5 podporné vyhlásenia musí Medzinárodný úrad dostať v rovnakom termíne ako návrhy, na ktoré sa vzťahujú.

2. Návrhy, ktoré sa týkajú Ústavy alebo Generálneho poriadku, musí Medzinárodný úrad dostať aspoň šesť mesiacov pred otvorením kongresu; tie, ktoré dostane po tomto dátume, ale

pred otvorením kongresu, môžu byť zohľadnené len v tom prípade, ak o tom rozhodne kongres dvojtretinovou väčšinou krajín zastúpených na kongrese a ak sú dodržané podmienky uvedené v odseku 1.

3. Každý návrh musí mať v zásade len jeden cieľ a môže obsahovať len zmeny, ktoré sú zdôvodniteľné týmto cieľom. Rovnako každý návrh, ktorý môže Únii spôsobiť značné náklady, musí byť doplnený o finančný vplyv, ktorý pripraví členská krajina, ktorá je jeho autorom, a to po konzultácii s Medzinárodným úradom, aby sa určili finančné zdroje potrebné na jeho uskutočnenie.

4. Návrhy redakčného charakteru označia členské krajiny, ktoré ich predkladajú, v záhlaví poznámkou „Návrh redakčného charakteru“ a Medzinárodný úrad ich publikuje pod číslom, za ktorým nasleduje písmeno R. Návrhy, ktoré nemajú takúto poznámku, ale podľa názoru Medzinárodného úradu sa týkajú len textovej úpravy, sa publikujú s príslušnou poznámkou; Medzinárodný úrad vyhotovuje zoznam týchto návrhov určených kongresu.

5. Postup, ktorý je uvedený v odsekoch 1 a 4, sa nevzťahuje na návrhy, ktoré sa týkajú Rokovacieho poriadku kongresov.

Článok IX

(čl. 138bis nový)

Postup pre pozmeňujúce návrhy predložené podľa článku 138

1. Medzinárodnému úradu sa môžu, v súlade s ustanoveniami Rokovacieho poriadku kongresov, naďalej podávať pozmeňujúce návrhy k už predloženým návrhom, a to s výnimkou návrhov Správnej rady alebo Rady pre poštovú prevádzku.

2. Pozmeňujúce návrhy k návrhom predloženým Správnou radou alebo Radou pre poštovú prevádzku musia byť doručené Medzinárodnému úradu najmenej dva mesiace pred otvorením kongresu. Po tomto termíne môžu členské krajiny podávať svoje pozmeňujúce návrhy na zasadnutí kongresu.

Článok X

(čl. 140 pozmenený)

Preskúmanie návrhov pozmeňujúcich Dohovor a Dohody medzi dvoma kongresmi

1. Každý návrh, ktorý sa týka Dohovoru, Dohôd a ich záverečných protokolov, prechádza nasledujúcim postupom: ak zaslala členská krajina návrh Medzinárodnému úradu, ten ho zasiela všetkým členským krajinám na preskúmanie. Tieto majú k dispozícii lehotu 45 dní, aby preskúmali návrh a zaslali Medzinárodnému úradu svoje prípadné pripomienky. Pozmeňujúce návrhy sa neprijímajú. Na konci lehoty 45 dní zašle Medzinárodný úrad členským krajinám všetky pripomienky, ktoré dostal, a vyzve každú členskú krajinu, aby hlasovala za alebo proti návrhu. Členské krajiny, ktoré nedoslali svoj hlas v lehote 45 dní, sa považujú za krajiny, ktoré sa zdržali hlasovania. Uvedené lehoty sa počítajú od dátumu obežníkov Medzinárodného úradu.

2. Ak sa návrh týka Dohody alebo jej záverečného protokolu, môžu sa na činnostiach uvedených v odseku 1 podieľať len tie členské krajiny, ktoré sú stranami tejto Dohody.

Článok XI

(čl. 142 pozmenený)

Zmena vykonávacieho poriadku Radou pre poštovú prevádzku

1. Návrhy zmien vykonávacieho poriadku rieši Rada pre poštovú prevádzku.
2. Na predloženie návrhu na zmenu vykonávacieho poriadku je potrebná podpora najmenej jednej členskej krajiny.
3. (Zrušený)

Článok XII

(čl. 145 pozmenený)

Stanovenie výdavkov Únie

1. S výhradou ustanovení odsekov 2 až 6, ročné výdavky súvisiace s činnosťami orgánov Únie nesmú prekročiť v rokoch 2017 až 2020 sumu 37 235 000 švajčiarskych frankov. V prípade, ak by kongres plánovaný na rok 2020 bol posunutý, tento strop sa bude rovnako uplatňovať aj na obdobie po roku 2020.

2. Výdavky, ktoré sa týkajú zasadnutia budúceho kongresu (cestovné náhrady sekretariátu, náklady na prepravu, náklady na technické zariadenie na simultánny preklad, náklady na vyhotovenie dokumentov počas kongresu atď.), nesmú prekročiť limit 2 900 000 švajčiarskych frankov.
3. Správna rada je oprávnená prekročiť limity stanovené v odsekoch 1 a 2, aby mohli byť brané do úvahy zvýšenia platových stupníc, dôchodkových príspevkov alebo náhrad vrátane funkčných príplatkov povolených Organizáciou Spojených národov pre jej zamestnancov v Ženeve.
4. Správna rada je tiež oprávnená každoročne upravovať podľa švajčiarskeho indexu spotrebných cien sumu iných výdavkov, ktoré sa netýkajú personálu.
5. Na rozdiel od odseku 1 Správna rada alebo v mimoriadne naliehavom prípade generálny riaditeľ môže povoliť prekročenie stanovených limitov na účely vykonania dôležitých nepredvídaných opráv budovy Medzinárodného úradu, avšak za predpokladu, že suma prekročenia neprevýši 125 000 švajčiarskych frankov ročne.
6. Ak sa sumy, ktoré sú uvedené v odsekoch 1 a 2, ukážu nedostatočné na to, aby zabezpečili plynulú činnosť Únie, možno tieto limity prekročiť len so súhlasom väčšiny členských krajín Únie. Každá konzultácia musí obsahovať úplný výklad skutočností, ktorý potvrdzuje takúto žiadosť.

Článok XIII

(čl. 146 pozmenený)

Úhrada príspevkov členských krajín

1. Krajiny, ktoré sa stanú členmi Únie alebo ktoré sú prijaté za členov Únie, ako aj krajiny, ktoré vystúpia z Únie, musia zaplatiť svoj príspevok za celý rok, v priebehu ktorého nadobudlo platnosť ich prijatie alebo vystúpenie z Únie.
2. Členské krajiny platia svoj príspevkový podiel na ročné výdavky Únie vopred, a to na základe rozpočtu stanoveného Správnou radou. Tieto príspevkové podiely musia byť zaplatené najneskôr v prvý deň finančného obdobia, na ktoré sa vzťahuje rozpočet. Po uplynutí tohto termínu sú tieto dlžné sumy úročené v prospech Únie, a to šiestimi percentami ročne počnúc od štvrtého mesiaca.
3. Ak nedoplatky povinných príspevkov, okrem úrokov dlžných Únii zo strany členskej krajiny, sú rovné alebo vyššie než suma príspevku členskej krajiny za dve predchádzajúce finančné obdobia, môže táto krajina neodvolateľne postúpiť Únii všetky alebo len časť svojich pohľadávok voči iným krajinám, a to podľa podmienok určených Správnou radou. Podmienky postúpenia pohľadávok sa definujú podľa dohody medzi členskou krajinou a jej dlžníkmi/veriteľmi a Úniou.
4. Členské krajiny, ktoré nemôžu z právnych alebo iných dôvodov uskutočniť takéto postúpenie, sú zaviazané dohodnúť si plán splácania svojich nedoplatkov.

5. Vyrovnanie nedoplatkov povinných príspevkov dlžných Únii nemôže presiahnuť obdobie desiatich rokov, okrem výnimočných okolností.

6. Za výnimočných okolností Správna rada môže oslobodiť členskú krajinu od dlžných úrokov celkom alebo od ich časti, ak táto krajina zaplatila celú základnú hodnotu svojich nedoplatkov.

7. Členská krajina môže byť tiež v rámci plánu splácania nedoplatkov schváleného Správnu radou oslobodená od všetkých nakumulovaných alebo bežných úrokov alebo od ich časti; takéto oslobodenie je však podmienené úplným a presným dodržaním plánu splácania v termíne dohodnutom maximálne na desať rokov.

8. Ustanovenia uvedené v odsekoch 3 až 7 sa uplatňujú analogicky ako výdavky za preklady fakturované Medzinárodným úradom členským krajinám, ktoré sú začlenené do jazykových skupín.

9. Medzinárodný úrad zašle členským krajinám faktúry aspoň tri mesiace pred ich splatnosťou. Originály faktúr sú zasielané na presné adresy poskytnuté príslušnými členskými krajinami. Elektronické kópie faktúr sú zasielané elektronickou poštou ako oznámenie vopred alebo upozornenie.

10. Okrem toho Medzinárodný úrad poskytne členským krajinám jasné informácie, vždy keď zaťaží členské krajiny úrokmi z oneskorenej platby faktúr, aby členské krajiny mohli ľahko overiť, s ktorými faktúrami úroky súvisia.

Článok XIV

(čl. 149 pozmenený)

Automatické sankcie

1. Každá členská krajina, ktorá nie je schopná vykonať splácanie podľa článku 146 ods. 3 a ktorá nesúhlasí s uskutočnením splácania podľa plánu, ktorý navrhol Medzinárodný úrad v súlade s článkom 146 ods. 4, alebo ktorá nedodržiava tento plán, automaticky stratí svoje právo hlasovať na kongrese a zasadnutiach Správnej rady a Rady pre poštovú prevádzku a nebude ju možné voliť za člena do týchto dvoch rád.

2. Automatické sankcie sa odstránia z moci úradnej a s okamžitým účinkom hneď, ako príslušná členská krajina úplne splatí svoje nedoplatky povinných príspevkov dlžných Únii spolu s úrokmi alebo sa dohodla s Úniou na pláne splácania svojich nedoplatkov.

Článok XV

Platnosť a trvanie Dodatkového protokolu ku Generálnemu poriadku

Tento Dodatkový protokol nadobudne platnosť 1. januára 2018 a uzaviera sa na dobu neurčitú.

Na dôkaz toho splnomocnenci vlád členských krajín podpísali tento Dodatkový protokol, ktorý má rovnakú účinnosť a platnosť ako keby boli jeho ustanovenia vložené do textu Generálneho poriadku, a podpísali ho v jednom vyhotovení, ktoré zostane uložené u generálneho riaditeľa Medzinárodného úradu. Medzinárodný úrad Svetovej poštovej únie odovzdá každej strane jednu jeho kópiu.

V Istanbule 6. októbra 2016